

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Волгоградский институт управления – филиал РАНХиГС
Факультет государственного и муниципального управления
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Утверждена
решением кафедры
лингвистики и межкультурной
коммуникации
Протокол от «31» августа 2018 г.
№ 1

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.1 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

(индекс и наименование дисциплины, в соответствии с учебным планом)

по направлению подготовки

39.06.01 Социологические науки

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Социология управления

направленность (профиль)

Исследователь. Преподаватель-исследователь

квалификация

очная

форма(ы) обучения

Год набора - 2019

Волгоград, 2018 г.

Автор(ы)-составитель(и):

канд. филол. наук, доцент каф.лингвистики и
межкультурной коммуникации

Г.В.Барышникова

канд. филол. наук, доцент, зав. каф.лингвистики и
межкультурной коммуникации

Е.В.Гуляева

канд. пед. наук, доцент каф.лингвистики и
межкультурной коммуникации

Г.К.Савченко

Заведующий кафедрой ЛиМК канд.филол.наук, доцент

Е.В.Гуляева

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине , соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание и структура дисциплины	6
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине	10
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	23
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	26
6.1. Основная литература	26
6.2. Дополнительная литература	26
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы	26
6.4. Интернет-ресурсы	26
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	27

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.Б.1 «Иностранный язык» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	УК-3.1	УК- 3.1. Способность применять приобретенные иноязычные речевые умения для решения научно-образовательных задач по экономике в рамках совместной работы с российскими и международными исследователями
		УК-3.2	УК- 3.2 Способность участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных задач
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК- 4.1	УК- 4.1 Готовность использовать современные методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках
		УК-4.2.	УК-4.2. Готовность использовать современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

1.2.В результате освоения дисциплины у аспиранта должны быть сформированы

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ трудовые и профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
	УК-3.1.	На уровне знаний: • научной (социологической) терминологии; • специфики ведения научного дискурса в условиях реальной и виртуальной коммуникации
		На уровне умений: • создавать и анализировать профессионально-ориентированные тексты научного характера на иностранном языке и переводить необходимую информацию для осуществления научной

		коммуникации
		На уровне навыков: • владение основами публичной речи в научной коммуникации и навыками презентации научной информации по проблемам социологии
	УК-3.2.	На уровне знаний: • современных коммуникативных методов и вербальных моделей для проведения эффективной научной коммуникации по социологической тематике
		На уровне умений • анализировать научную информацию на иностранном языке в сфере социологии • составлять профессионально-ориентированные тексты на иностранном языке с целью продуцирования различных форм устной и письменной научной коммуникации, в том числе презентации научных статей;
		На уровне навыков: • использования основных приемов и технологий для ведения дискуссии в научной коммуникации на иностранном языке
	УК-4.1.	На уровне знаний: • специфики различных функционально-смысловых типов и стилей речи; • структуры информационных/аналитических обзоров; • ведения научной электронной переписки;
		На уровне умений: • создавать устные и письменные тексты научного стиля с учетом целей, задач, условий общения, включая Интернет-коммуникацию, для их размещения в электронных ресурсах;
		На уровне навыков: • использования Интернет-ресурсов для поиска научной информации, концептуального перевода научных текстов по специальности; • использования сети Интернет для дистанционной научной коммуникации (выступление на научных интернет-конференциях и Web-семинарах).
	УК-4.2.	На уровне знаний: • правил и норм использования языка в ситуациях профессионального научного общения; • технологий использования электронных переводчиков для целей научной коммуникации.
		На уровне умений: • подготовить и сделать презентацию научных статей и докладов; • пользоваться электронными переводческими программами для осуществления научной коммуникации
		На уровне навыков: • использования Интернет-ресурсов для поиска научной информации, концептуального перевода научных текстов по специальности;

2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина Б1.Б.1 «Иностранный язык» принадлежит к базовому блоку и обязательной дисциплине. В соответствии с Учебным планом обучения дисциплина осваивается два семестра, общая трудоемкость дисциплины в зачетных единицах составляет 4 ЗЕ (144 часа). По очной форме обучения количество академических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем (по видам учебных занятий) – 72 часа (практические занятия), в том числе в 1 сем – 28 час., во 2 сем - 44 час. и на самостоятельную работу обучающихся – 72 часа (в том числе в 1 сем - 8 час., во 2 сем – 28 час).

Форма промежуточной аттестации в соответствии с Учебным планом – зачет с оценкой (1-ый семестр), кандидатский экзамен (2-ой семестр).

3. Содержание и структура дисциплины (модуля)

Структура дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваем ости ⁴ , промежут очной аттестаци и
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения (1 семестр)								
Тема 1	Корректировочный этап: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)	4			4		-	O, UB, T
Тема 2	Научный стиль. Научное исследование	6		-	4		2	O,T
Тема 3	Грамматические основы перевода научной литературы	8		-	6		2	O, T
Тема 4	Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах	2		-	2		-	O,UB, И
Тема 5	Научная (деловая) поездка за рубеж, участие в переговорах, конференциях	8		-	6		2	O,КР,И
Тема 6	Устное высказывание по теме исследования	8		-	6		2	O,UB
Промежуточная аттестация								Зачет с оценкой
Всего:		36			28		8	1 ЗЕ

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваем ости ⁴ , промежу точной аттестаци и
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
очная форма обучения (2 семестр)								
Тема 7	Перевод текста по тематике специальности	32		-	28		4	О, Р
Тема 8	Научный доклад (выступление на конференции)	10		-	4		6	О, УВ, Д
Тема 9	Написание реферата	10		-	4		6	О, УВ
Тема 10	Написание научной статьи	10		-	4		6	О, УВ, Д
Тема 11	Создание и продвижение грантового проекта	10		-	4		6	О, Д
Промежуточная аттестация		36				36		Кандидатский экзамен, реферат
Всего:		108			44	36	28	3 ЗЕ
Всего по курсу		144			72	36	36	4 ЗЕ

Примечание: 4 – формы текущего контроля успеваемости: практическое задание (ПЗ), тестирование (Т)

Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Коррективный курс: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)

Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.

Обучение чтению:

- чтение оригинальной литературы по профильной тематике;
 - чтение оригинальной литературы по узкой специальности аспиранта (соискателя).
- Обучение профессионально ориентированной устной речи: аудирование текстов по социологической тематике; говорение на темы социологического характера

Тема 2. Научный стиль. Научное исследование

1. Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры.
 2. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля.
 3. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
 4. Перевод текста по специальности.
 5. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
 6. Комплексное повторение грамматики.
- Формы контроля: письменные работы различного рода

Тема 3. Грамматические основы перевода научной литературы

1. Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы
2. Система времен действительного залога. Пассивный залог
3. Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот.
4. Модальные глаголы.
5. Виды наклонений.
6. Эмфатические конструкции. Инверсия

Тема 4. Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах

1. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.
2. Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны

Тема 5. Деловая поездка за рубеж/ переговоры, конференции

1. Речевой этикет в профессиональной коммуникации.
2. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.)
3. Перевод текста по тематике.
4. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
5. Комплексное повторение грамматики.

Тема 6. Устное высказывание по теме исследования

1. Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 7. Перевод текста по тематике специальности

1. Лексические и грамматические особенности функционального научного стиля.
2. Основные грамматические конструкции, характерные для научной речи.
3. Сведения по теории перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, компенсация потерь при переводе, контекстуальные замены.

Тема 8. Научный доклад (выступление на конференции)

1. Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации.
2. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации
3. Перевод текста по специальности.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 9. Написание реферата

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 10. Научная статья

1. Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

Тема 11. Создание и продвижение грантового проекта

1. Этапы грантового проекта. Заполнение документации.
2. Перевод текста по специальности.
3. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
4. Комплексное повторение грамматики.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.Б.1 «Иностранный язык» используются следующие формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Методы текущего контроля успеваемости
Тема 1.	Корректировочный этап: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)	Практическое задание
Тема 2.	Научный стиль. Научное исследование	Практическое задание
Тема 3.	Грамматические основы перевода научной литературы	Практическое задание
Тема 4.	Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах	Практическое задание
Тема 5.	Научная (деловая) поездка за рубеж, участие в переговорах, конференциях	Практическое задание
Тема 6.	Устное высказывание по теме исследования	Практическое задание
Тема 7.	Перевод текста по тематике специальности	Практическое задание
Тема 8.	Научный доклад (выступление на конференции)	Практическое задание
Тема 9.	Написание реферата	Практическое задание
Тема 10.	Написание научной статьи	Практическое задание
Тема 11.	Создание и продвижение грантового проекта	Практическое задание, тестирование

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета с оценкой (1 семестр), защиты письменной работы и кандидатского экзамена (2 семестр) методом выполнения практических контрольных заданий.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.

Немецкий язык

Типовые оценочные материалы по теме 1 - 3

Практическое задание 1. Определите инфинитив от следующих партиципов II: aufgenommen, verhindert, abgewiesen, verbrannt, stattgefunden, untergeordnet, betroffen, dargestellt, gekennzeichnet, vorgestellt, protokolliert, verbunden, eingetragen, wahrgenommen, herausgegriffen, abgeschlossen, beschlossen, stehengeblieben

Практическое задание 2. Переведите следующие причастные обороты с партиципом II: die veränderte Einstellung, das vor kurzem verlorene Spiel, der gescheiterte Versuch, die im letzten Monat stattgefundenе Konferenz, die von meinem Freund mitgeteilte Information, alle in diesem Abschnitt genannten Merkmale, die bei seiner Handlung erzeugte Motivation

Практическое задание 3. Переведите следующие предложения, употребленные в перфекте.

1) Er hat einen interessanten Vorschlag unterbreitet. 2) Der Lektor hat eine interessanter Übung vorgeschlagen. 3) Man hat mit audio-visuellen Mitteln gearbeitet. 4) Das hat den nötigen Bedingungen nicht entsprochen. 5) Warum sind Sie zum Seminar nicht gekommen? 6) Die

Situationsanalyse hat sich auf die Bedingungen bezogen. 7) Diese Theorie hat wichtige Grundlagen und Bedingungen geschaffen.

Практическое задание 4. Переведите предложения инфинитивом I и инфинитивом II:

1) Er soll diese Arbeit machen. Er soll diese Arbeit gemacht haben. 2) Die Konferenz soll bald stattfinden. Die Konferenz soll schon stattgefunden haben. 3) Die Gruppe kann aus deutschen Teilnehmern zusammengesetzt werden. Die Gruppe konnte nur aus deutschen Teilnehmern zusammengesetzt worden sein. 4) Dieser Bereich sollte nach Möglichkeit erweitert werden. Dieser Bereich konnte nach Möglichkeit erweitert worden sein. 5) Er wird das Buch lesen. Er wird das Buch morgen schon gelesen haben. 6) Das hat die Interpretationen von Handlungen vorausgesetzt. Das soll verschiedene Interpretationen von Handlungen vorausgesetzt haben. 7) Er will in Urlaub fahren. Er wird morgen in Urlaub gefahren sein.

Практическое задание 5. Заполните пропущенные основные формы глаголов:

beziehen – bezog ...

einladen - ... – eingeladen

... wählte ...

einsehen, sah ein ...

vorliegen... lag vor ...

... - gab zurück.- ...

... – fasste zusammen - ...

...- verglich- vergleichen

abreißen - riß ab -- ...

aufstellen - ... -aufgestellt

...- bot an - ...

verbieten - ... - verboten

Типовые оценочные материалы по теме 4-6.

Практическое задание 1. Прочтите следующий текст и составьте устное монологическое высказывание, опираясь на следующие слова и словосочетания.

- ich möchte meine referative Nacherzählung vorstellen
- der Text, den ich referieren sollte, heißt...
- der Autor des Textes ist../die Autoren des Textes sind.
- der Text hat keinen Autor/hier steht der Name des Autors nicht..
- der Text gehört zum Bereich der sozialen Wissenschaften
- das ist ein wissenschaftlich-populärer Text aus dem Bereich...
- Das Thema des Textes ist...
- man kann aus dem Titel des Textes beurteilen
- im Text geht es um folgende Probleme, wie
- Der Text behandelt /erörtert...
- ferner/weiter wird im Text das Problem des/der... behandelt
- in diesem Zusammenhang kann man sagen/ behaupten, dass...
- der Text beschreibt die Art und Weise...
- der Autor stellt die Frage, ob... (глагол в конце)
- im Text wird die Frage gestellt, ob...
- das zu besprechende/behandelnde Problem ist für mich interessant/von großem Interesse
- am Ende zieht der Autor den Schluß, dass...

- der Autor kommt zum Schluß, dass
- man kann folgende Schlußfolgerung ziehen
- folglich, dementsprechend kann man Folgendes feststellen
- entsprechend/laut der Meinung des Autors
- der Autor vertritt die Meinung, dass
- sicher kann man behaupten, dass
- zum einen, zum anderen
- einerseits, andererseits+ глагол
- das bezieht sich auf+Akk.

Типовые оценочные материалы по теме 7-9

Практическое задание 1. Прочитайте следующий текст и составьте диалог, посвященный его обсуждению. Используйте при этом следующие слова и словосочетания:

Das Problem behandeln; was meinst du dazu?; was ist die Hauptidee?; wie verstehst du die These...?; was bedeuten die Worte...?, bist du mir der These... einverstanden? Wie kann dieses Problem gelöst werden? als Lösung erscheinen; welche Schlussfolgerung kann man daraus ziehen?; wie ist die Meinung des Autors von...?; was hältst du für besonders interessant?

Типовые оценочные материалы по теме 10-11.

Практическое задание 1. Напишите краткую аннотацию данного текста (интервью), используя следующие клише и обращая внимание на вопросы к тексту:

der Text heißt...; in diesem Text geht es um...; das ist ein wissenschaftlich-populärer Text aus dem Bereich...; der Text gehört zum Bereich der sozialen Wissenschaften; das Thema des Textes ist...; es werden folgende Erscheinungen (Probleme) behandelt wie....; der Autor vertritt die Meinung...; man kann folgenden Schluss ziehen...; im Text wird die Frage gestellt, ob...; das zu besprechende/behandelnde Problem ist für mich interessant/von großem Interesse; das Schwergewicht liegt bei...

Практическое задание 2. Прочитайте следующий текст и выберите утверждение, не соответствующее содержанию текста.

Soziologe und Politiker Dahrendorf

Dahrendorf, Ralf Gustav, Soziologe und Politiker (1929-2009); Professor in Hamburg (1958-60), Tübingen (1960-66) und Konstanz (1966-88); 1947-60 Mitglied der SPD, 1967-88 der FDP; 1968-74 Mitglied des FDP-Bundesvorstandes; 1982-87 Vorsitzender der Friedrich-Naumann-Stiftung. 1969/70 war Dahrendorf Mitglied des Bundestags und parlamentarischer Staatssekretär im Auswärtigen Amt, 1970-74 EG-Kommissar (1970-72 zuständig für die Außenbeziehungen der EG, 1972-74 für Bildungs-, Forschungs- und Wissenschaftsfragen). 1974 übernahm er die Leitung der »London School of Economics« (bis 1984), im Januar 1988 das Rektorat des Saint Anthony's College in Oxford und 1991-97 das Prorektorat der Oxford University. Seither lebte Dahrendorf in England und wurde 1993 als »Baron (Life Peer) Dahrendorf of Clare Market in the City of Westminster« Mitglied des britischen Oberhauses.

Dahrendorf entwickelte eine eigenständige Theorie des sozialen Konflikts und des sozialen Wandels. Für Dahrendorf sind Konflikte der Normalfall des sozialen Lebens, die allerdings nur unter bestimmten Bedingungen manifest (offenbar) werden. Konflikte sind dabei »alle strukturell

erzeugten Gegensatzbeziehungen von Normen und Erwartungen, Institutionen und Gruppen«. Seit Anfang der 90er-Jahre hat sich Dahrendorf v. a. den Entwicklungen in Osteuropa, der Zukunft der Arbeitsgesellschaft und erneut den Fragen sozialer Konflikte und politischer Partizipationschancen zugewendet. Mit seinem Konzept eines »neuen Liberalismus«, der offenen, von freien Bürgern verantworteten Gesellschaft, die autoritäre (staatliche) Beeinflussung ablehnt, den Wert der sozialen Bindungen zwischen den Bürgern betont und sich in gleicher Weise zu ihren sozialen Grund- und persönlichen Freiheitsrechten bekennt, ist Dahrendorf zu einem der wichtigsten Vertreter der liberalen Gesellschafts- und Staatsidee in der Gegenwart geworden.

- a) Dahrendorf war 1970-74 EG-Kommissar und zuständig für die Außenbeziehungen der EG.
- b) Dahrendorf entwickelte eine eigenständige Theorie des sozialen Konflikts und des sozialen Wandels.
- c) Für Dahrendorf sind Konflikte der Ausnahmefall des sozialen Lebens, die nur unter bestimmten Bedingungen manifest (offenbar) werden.
- d) Seit Anfang der 90er-Jahre beschäftigte sich Dahrendorf v. a. mit den Entwicklungen in Osteuropa, mit der Zukunft der Arbeitsgesellschaft und den Fragen sozialer Konflikte und politischer Partizipationschancen.

Тест:

1. Какое из выражений не подходит для составления аннотации?

- a) Es geht in diesem Text um ...
- b) Es wird im Text das Problem behandelt.
- c) Der Inhalt des Textes gefällt mir sehr gut.
- d) Der Text gehört zum Bereich.....

3. Какой из вопросов не относится к научному стилю?

- a) Wie findest du diesen Text?
- b) Welches Problem wird im Text behandelt?
- c) Welchen Schluss kann man aus dieser These schließen?
- d) Welcher Umstand erweist sich in diesem Text als besonders wichtig?

3-. Найдите немецкий эквивалент термина *отрасль*.

- a) der Teil
- b) der Bereich
- c) die Sphäre
- d) der Umstand

4. Какая из фраз не свойственна научному стилю общения?

- a) Die Ergebnisse unserer Forschungen sind für staatliche Institutionen von Bedeutung.
- b) Bürgerbewegungen gehören zu einem wesentlichen Faktor der Stabilität der Gesellschaft.
- c) Neue Erkenntnisse eröffnen neue Aussicht auf weitere Entwicklung dieses Fachbereiches.
- d) Es wäre interessant, sich an diesem Ausflug zu beteiligen..

Ключи 1-с, 2-а, 3-б, 4-д,

Французский язык

Типовые оценочные материалы по теме 1-3.

Практическое задание 1. Перенесите действие текста в план прошлого

- **Montesquieu (1689 – 1755)**

Il introduit les notions de sociologie et publie en 1748 : "*De l'esprit des lois*". Dans cet ouvrage, il établit des relations stables entre les institutions juridiques et politiques et les conditions de vie des individus en société. Il se penche sur le pouvoir politique et expose une théorie en mettant en relation les principales formes de pouvoir politique avec l'idéal social dominant. Il montre que quand l'idéal social diminue, le régime se corrompt. Pour palier cela, il propose le principe de séparation des pouvoirs qui nécessite la notion d'indépendance entre eux.

- exécutif
- judiciaire
- législatif

La conception positive de la loi de Montesquieu (humaniste par excellence) intéressera Durkheim qui dira de lui : "*non seulement Montesquieu a compris que les choses sociales sont objets de science, mais il a établi les notions clés indispensables à la constitution de cette science*".

- **Rousseau (1712 - 1778)**

Il croit en la bonté originelle de l'homme. Il publie en 1762 : "*Du contrat social*" dans lequel il rappelle combien l'état civil est souhaitable en ce qu'il substitue en l'homme la justice à l'instinct, la raison à l'impulsion physique. Il propose une nouvelle théorie pour fonder la légitimité du pouvoir politique : "Liberté, égalité, fraternité" (Etait-ce un idéalisme ?)

Практическое задание 2. Продолжите фразы, используя *Futur dans le passé*.

Il a appris que...

Nous étions persuadés que...

Tout le monde savait que...

Je leur ai demandé...

Типовые оценочные материалы по теме 4-6

Практическое задание 1. Следующие слова и словосочетания помогут вам составить монологическое высказывание по теме Вашего исследования. Запишите данные слова и словосочетания в ваш словарь и заучите их.

- Faire de la recherche
- Préparer une these
- Soutenir une these
- Effectuer un grand travail
- Travailler beaucoup sur...
- Ne pas toucher des sujets suivants
- Réfléchir beaucoup sur...
- Faire des conclusion
- Appliquer en pratique

- Aider a travailler
- Consulter le responsable de travail
- Avoir beaucoup (peu) de temps pour...
- Je voudrais parler de...
- Ma these est intitule...
- Le responsable de ma these est....
- J'ai travaille sur ma these pendant.. ans/
- Le texte concerne...
- Il porte des problemes de...
- Le sujet de la these est ...
- L'objectif de mon travail est ...
- J'ai reussi a resoudre des taches
- Mon travail a des perspectives pour l'avenir
- Je faisais des experiences
- J'ai profite de l'observation sur ...
- J'ai fait l'analyse de ...
- Ce theme est d'une brulante actualite.
- Les conclusions de mes recherches peuvent etre utilisees dans..., pour...
- J'ai reussi a envisager ...
- J'ai lu beaucoup d'ouvrages scientifiques sur mon probleme
- J'ai fait la traduction des livres francais pour appliquer l'experience francaise dans ma these

Типовые оценочные материалы по теме 7-9

Практическое задание 1. Прочитайте следующий текст и составьте диалог, посвященный обсуждению данного текста. Какая концепция ближе вам?

LES CONCEPTS FONDATEURS

Deux grands concepts posent les bases de la réflexion sociologique. D'une part, le concept de culture et, d'autre part, le concept de rôle et statut.

- La culture

C'est un terme très employé, polysémique (plusieurs sens) et finalement mal défini. Et pour cause dans la mesure où on relève 160 définitions !

Mais la confusion souvent la plus éloquente est que l'on a tendance à confondre culture et civilisation. Alors peut-on dire que la culture est synonyme de civilisation ?

Pour répondre à cela, il faut définir les deux termes et comprendre les différences fondamentales, s'il y en a..

La civilisation est souvent associée à un jugement de valeur, elle qualifie les sociétés puisque que l'on considère telle ou telle société "civilisée". Mais ce terme désigne aussi certains aspects de la vie sociale en s'appliquant à un ensemble de peuples ou de sociétés. C'est-à-dire en tant que traits caractéristiques d'une civilisation (ex : l'organisation en pyramide des tombeaux égyptiens).

Pour ce qui est de la culture, on considère trois états relatifs à la culture d'une société :

- L'état sauvage
- L'état barbare
- L'état de civilisation, ce qui fait bien penser que l'état de civilisation est un état de culture. C'est-à-dire un état social, en opposition à l'état de nature. C'est pour cela que l'être humain est

un être social.

Donc il semblerait que la différence entre culture et civilisation se situe essentiellement au niveau matériel et technique. On peut résumer en disant qu'au niveau des valeurs il n'y a pas de différence mais que celle-ci se situe au niveau des techniques.

Attention, ce que je dis là est à prendre avec précaution dans la mesure où on peut trouver chez certains auteurs des conceptions différentes. Ex : E. Morin qui lui différencie deux cultures :

- Culture cultivée, centrée sur les goûts littéraires et artistiques
- Culture de masse, culture de marché dispensée par des techniques de diffusion précises et massives comme les médias.

Il faut retenir que chez la plupart des sociologues, la différence n'est pas faite entre ces deux termes et que la diversité sémantique avec laquelle jouent les sociologues s'oppose finalement à une définition universelle.

- Rôles et statuts

Ce qu'il faut comprendre dans ce double concept, c'est que le système social, c'est une unité ou une totalité dans laquelle s'inscrivent les individus. L'Homme devient un sujet social en tant qu'acteur, il a des fonctions dans sa vie sociale, il joue des rôles sociaux. Un même individu jouera plusieurs rôles sociaux dans une même journée (étudiant, sportif, employé, etc.). Il s'inscrit donc dans un vaste système symbolique. Il a une place déterminée en fonction de critères sociaux. Ex : revenu, éducation, couleur, etc. Bref, en fonction de son statut, de son rang dans l'échelle sociale. En cela, l'individu se conforme aux règles d'une société et le sociologue retient les traits communs d'une société dans laquelle évolue un certain nombre d'individus et non ses variations individuelles.

On peut dire alors qu'un statut, c'est un ensemble de rôles que joue l'individu et de façon invariable sur une période donnée. Le statut est donc quelque chose de relativement stable. Il dépend de deux choses :

- Des facteurs attribués (héréditaires), c'est-à-dire des conditions géographiques, biologiques, etc.
- Des facteurs acquis, liés à l'apprentissage.

D'où la mobilité sociale d'un individu, c'est-à-dire la marge entre ce qui est attribué et ce qui est acquis. Ex : En Inde, faible mobilité sociale étant donné que la profession est du domaine de l'attribué (société de castes), alors que chez nous, société de classes, la profession est du domaine de l'éducation donc de l'acquis.

A partir de là, le comportement d'un individu est lié à la façon dont il interprète ses rôles et à sa capacité de se conformer à son statut en fonction des contraintes imposées par la société dans laquelle il vit. C'est cela qui permet de définir son intégration sociale ou non. S'il ne suit pas les règles sociales, il est exclu ou en marge de la société.

Типовые оценочные материалы по теме 10-11

Практическое задание 1. Напишите краткую аннотацию данного текста, используя следующие клише:

le texte est intitulé; il s'agit de...; le texte relève des problèmes de...; le texte touche des... ; l'auteur exprime son opinion à propos de....; on peut faire la conclusion que...; le texte soulève des questions de brûlante actualité; ce problème m'intéresse vivement; je ne pense pas que c'est un vrai problème...

Тест:

1. Какое из выражений не подходит для составления аннотации?
 - a. Cet article est tiré du journal ...
 - b. L'article porte le titre ...

- c. Je ne partage pas l'opinion de l'auteur de cet article
 - d. L'article présente intérêt pour un spécialiste
2. Какой из вопросов относится к научному стилю?
- a. Quelle est votre profession?
 - b. Avez-vous trouve du materiel pour votre these?
 - c. Avez-vous eu des missions a l'etranger?
 - d. Etes-vous content de votre travail?
3. Найдите французский эквивалент термина *отрасль*
- a. secteur
 - b. division
 - c. branche
 - d. rang
4. Какая из фраз свойственна научному стилю общения?
- a. Dans le contrat il a ete convenu ce qui suit...
 - b. Peux-tu me preter un peu d'argent?
 - c. Les trois assaillants de l'attaque de samedi soir, qui a fait sept morts et 48 blessés, ont tous été tués par la police.
 - d. En conclusion on peut dire que cette offre doit etre approuvee par une commission d'expertise.

Ключи 1-с, 2-b, 3-с, 4-d

Английский язык

Типовые оценочные материалы по теме 1-3

Практическое задание 1.

Networks

The term social network designates social ties that link people without the intensity of social interaction and common identity of a social group. A social network resembles a social group in that it joins people in social relationships; it differs from a social group because it is not the basis for consistent social interaction and generates little sense of common identity or belonging. Social networks also have no clear boundaries, but expand outward from the individual like a vast web.

Social ties within some networks may be relatively primary, as among people who attended college together and have since maintained their friendships by mail and telephone. More commonly, network ties are extremely secondary relationships that involve little personal knowledge. A social network may also contain people we know of or who know of us — but with whom we interact infrequently, if at all. As one woman with a reputation as a community organizer explains, “I get calls at home, someone says, ‘Are you Roseann Navarro? Somebody told to call you. I have this problem’” For this reason, Mark Granovetter has described social networks as clusters of weak ties.

Even though social ties within networks may not be strong, these relationships represent a valuable resource that can be used to personal advantage. Perhaps the most common example of the power of networks involves finding a job. Albert Einstein, for example, sought employment for a year after completing his schooling, and only succeeded when the father of one of his classmates put him in touch with the director of an office who was able to provide a job. Thus, even in the case of a person with extraordinary ability, who you know may still be just as important as what you know.

Answer the questions.

1. What does the term “social network” designate?
2. What are the differences and similarities between a social network and a social group?
3. Are social ties within networks strong or weak?

Типовые оценочные материалы по теме 4-6.

Практическое задание 1. Прочитайте текст и составьте на его основе краткое устное сообщение по заданной теме

The Nature of Group Cohesiveness

The term 'group cohesiveness' is widely discussed by sociologists. Although different sociologists attribute different properties to the term, most agree that group cohesiveness is the degree to which the members of a group desire to remain in the group. Thus, the members of a highly cohesive group, in contrast to the group with a low level of cohesiveness, are more interested in their membership, in group objectives and activities. Cohesiveness increases the significance of membership for those who belong to the group.

Cohesiveness, as sociologists state, develops a general group atmosphere that determines members' reaction to the group as a whole. Some groups are business-like, impersonal and efficient. Others are warm, relaxed and friendly. And still others are full of tension. These differences between groups are the subject of constant sociological research.

1. Do you think of your group as cohesive? Give your reasons.

2. Find in the text synonyms for:

to discover; chief; to be interested in; also; to offer; to choose; on the foundation; to use; to isolate; purpose; environment

Типовые оценочные материалы по теме 7-9

Практическое задание 1. Прочитайте следующий текст и составьте диалог, посвященный обсуждению данного текста.

Kinds of groups

We have already found out that sociology, as one of its main objects, studies social institutions and social relations, social bodies and social groups. Sociologists were early concerned with the problem of classifying groups as well. They have proposed many different classificatory schemes for the specific groups. They make up their classifications on the basis of selecting a few properties and define 'types' of groups on the principle whether these properties are present or absent.

Among the properties most often employed are size (number of members), amount of physical interaction among members, degree of intimacy, level of solidarity, focus of control of group activities and tendency of members to react on one another as individual persons. On the basis of these properties the following kinds of groups have been identified: intimate or impersonal, small or large, temporary or long-lasting, loosely organized or tightly knit. Some groups have a strong influence on people's behaviours, and their members are deeply committed.

Others have little influence, and their members may not care much whether the group continues or disbands.

Sometimes sociologists make up their classifications of the groups according to their objectives or social settings. These are such groups as work groups, therapy groups, social groups, committees, clubs, gangs, teams, religious groups, and the like.

II. Answer the following questions.

1. What does sociology study as one of its main objects?
2. What were sociologists early concerned with?
3. They have proposed many different classificatory schemes, haven't they?
4. What is the basis of their classification?
5. What properties are most often employed?
6. What kinds of groups are identified on the basis of these properties?
7. What other principle do sociologists employ in their classifications?
8. Give examples of formal groups, informal groups, primary groups, secondary groups.

Типовые оценочные материалы по теме 9-11

Практическое задание 1. Напишите краткую аннотацию предыдущего текста, используя следующие клише:

This text considers the.....
 It discusses...(the categories of...)
 It tells us how.....
 Each paragraph is about.....

The article given under the headline «..»		- deals with... - studies... - discusses... - is devoted to... - is about...		
First Next Then Further Finally	the article the author	- is devoted to... - deals with... - considers... - draws attention to... - emphasizes... - studies... - discusses...		
The figure...	shows illustrates depicts gives represents	the number of... the amount of... the quantity of... the price of... the value of...		
The author	considers	this problem this question this law this amendment	to be	-of great importance -of great use -of great interest -of great value -promising

				-original
To my mind	this problem this question this law this amendment	is	of great importance -of great use -of great interest -of great value -promising -original	

Тест:

1. Какое из выражений не подходит для составления аннотации?
 - a. The article touches upon the issue of ...
 - b. In view of the urgency we ask you to.....
 - c. The aim of the article is to provide the reader with some material on...
 - d. Further the author reports ...

2. Какая из фраз относится к научному стилю?
 - a. I don't profess to be an expert on this subject.
 - b. Don't worry about it!
 - c. What's going on?
 - d. I didn't catch the last word.

3. Найдите английский эквивалент термина *исследование*
 - a. discovery
 - b. conversation
 - c. research
 - d. elaboration

4. Какая из фраз свойственна научному стилю общения?
 - a. The following conclusions are drawn: ...
 - b. What do you know!
 - c. His colleagues didn't want to back down.
 - d. Liberals have put up their candidates.

Ключи 1-b, 2-a, 3-c, 4-a

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
УК-3	Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	УК-3.1	УК- 3.1. Способность применять приобретенные иноязычные речевые умения для решения научно-образовательных задач по экономике в рамках совместной работы с российскими и международными исследователями
		УК-3.2	УК- 3.2 Способность участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных задач
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	УК- 4.1	УК- 4.1 Готовность использовать современные методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках
		УК-4.2.	УК-4.2. Готовность использовать современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания
УК- 3.1. Способность применять приобретенные иноязычные речевые умения для решения научно-образовательных задач по экономике в рамках совместной работы с российскими и международными исследователями	Знание научной (социологической) терминологии и особенностей ведения научного дискурса в условиях реальной и виртуальной коммуникации для совместной работы с иностранными партнерами	Демонстрирует знания научной терминологии и особенностей ведения научного дискурса в условиях реальной и виртуальной коммуникации при совместной работе с иностранными партнерами
	Умение создавать и анализировать профессионально-ориентированные тексты научного характера на иностранном языке и переводить необходимую информацию для осуществления научной коммуникации.	Продуцирует и анализирует профессионально-ориентированные тексты научного характера на иностранном языке для осуществления научной коммуникации.
	Владение основами публичной речи в научной коммуникации и навыками	Свободно владеет навыками анализа

	презентации научной информации по социологическим проблемам	и систематизации для осуществления публичной научной коммуникации в выбранной сфере
УК- 3.2 Способность участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных задач	Способен участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных задач	В полном объеме способен участвовать в работе российских исследовательских коллективов по решению научных задач
УК- 4.1 Готовность использовать современные методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Оценивает возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Использует современные методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности	Дает обоснованную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Применяет широкий спектр современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности
УК-4.2. Готовность использовать современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Осуществляет выбор современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Апробирует современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности	Адекватно профессиональной ситуации выбирает современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Проводит успешную апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности

4.3.2. Типовые оценочные средства

Практические контрольные задания

1. Изложите на иностранном языке в письменной форме сферу своих научных интересов и результаты проделанной работы по написанию диссертации. Объем текста – 240 – 250 слов.
2. Изложите на иностранном языке в устной форме сферу своих научных интересов и результаты проделанной работы по написанию диссертации.

Полный перечень практических контрольных заданий находится на кафедре лингвистики межкультурной коммуникации ВИУ РАНХиГС

Шкала оценивания.

Зачет

Уровень знаний, умений и навыков обучающегося при устном ответе во время промежуточной аттестации определяется оценками «зачтено (с оценкой)» или «не зачтено».

Установлены следующие критерии оценок:

Зачтено	«Зачтено с оценкой «отлично»: Аспирант продемонстрировал - систематизированные, глубокие и полные знания на иностранном языке по всем разделам учебной программы по дисциплине; - точное использование научной терминологии на иностранном языке, грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать выводы; - применение методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности; - перевод научного текста по специальности на иностранном языке в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов; - полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы по изучаемой учебной дисциплине; - творческое отношение к обучению, в совершенстве овладел знаниями об изучаемом явлении, показал все требуемые умения и навыки. «Зачтено с оценкой «хорошо»: Аспирант продемонстрировал - достаточно полные и систематизированные знания на иностранном языке по всем разделам учебной программы по дисциплине; - использование научной терминологии на иностранном языке, грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы, умение делать выводы; - применение методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности; - перевод научного текста по специальности на иностранном языке в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов, но допустил некоторые неточности; - усвоение основной и дополнительной литературы по изучаемой учебной дисциплине; - творческое отношение к обучению, овладел основными знаниями об изучаемом явлении, показал многие требуемые умения и навыки. «Зачтено с оценкой «удовлетворительно»: Аспирант продемонстрировал - достаточные знания на иностранном языке по всем разделам учебной программы по дисциплине; - использование научной терминологии на иностранном языке, грамотное, логически правильное изложение ответа на вопросы; - слабое применение методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности; - перевод научного текста по специальности на иностранном языке в соответствии с общими критериями адекватности и нормой и узусом языка перевода, включая употребление терминов, но с неточностями и отклонениями от норм языка перевода; - усвоение основной и дополнительной литературы по изучаемой учебной дисциплине; - творческое отношение к обучению, овладел некоторыми знаниями об изучаемом явлении, показал не все требуемые умения и навыки.
Не зачтено	Дает ошибочную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Неверно применяет методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности

	Затрудняется с выбором современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках
	Не проводит апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности

Экзамен:

Отлично	Дает обоснованную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Применяет широкий спектр современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности Адекватно профессиональной ситуации выбирает современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Проводит успешную апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности
Хорошо	С погрешностями обоснованную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации С погрешностями применяет спектр современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности Адекватно профессиональной ситуации выбирает современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Проводит апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности
Удовлетворительно	Дает ошибочную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Применяет ограниченный спектр современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности С ошибками выбирает современные технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках Проводит апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности
неудовлетворительно	Дает ошибочную оценку возможности использования современных методов научной коммуникации на государственном и иностранном языках применительно к профессиональной ситуации Неверно применяет методы научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности Затрудняется с выбором современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках Не проводит апробацию современных технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках в профессиональной деятельности

4.4.Методические материалы

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, осуществляются в соответствии с Положением о порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ФГБОУ «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (утв. прик. от 29 ноября 2016 г. № 01-7481)

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Рекомендации по подготовке к практическому (семинарскому) занятию

Основной целью практического (семинарского) занятия является проверка глубины понимания изучаемой темы, учебного материала и умения изложить его содержание ясным и четким языком, развитие самостоятельного мышления и творческой активности у аспиранта. Подготовка к практическому (семинарскому) занятию включает в себя следующее:

- обязательное ознакомление с планом занятия, в котором содержатся основные вопросы, выносимые на обсуждение;
- изучение конспектов лекций, соответствующих разделов учебника, учебного пособия, содержания рекомендованных нормативных правовых актов;
- работа с основными терминами (рекомендуется их выучить);
- изучение дополнительной литературы по теме занятия, делая при этом необходимые выписки, которые понадобятся при обсуждении на семинаре;
- формулирование своего мнения по каждому вопросу и аргументированное его обоснование;
- запись возникших во время самостоятельной работы с учебниками и научной литературы вопросов, чтобы затем на семинаре получить на них ответы;
- обращение за консультацией к преподавателю.

Рекомендации по самостоятельной работе аспирантов

При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для современной подготовки специалистов. Задания для самостоятельной работы включают в себя комплекс аналитических заданий выполнение, которых, предполагает тщательное изучение научной и учебной литературы, периодических изданий, а также законодательных и нормативных документов предлагаемых в п.б. «Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине». Задания предоставляются на проверку в печатном виде.

№ п/п	Тема	Вопросы, выносимые на СРС
1	2	3
Тема 1.	Корректировочный этап: систематизация учебных навыков и умений (языковых и речевых)	Комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом. Выполнение грамматических, лексико-грамматических, условно-речевых упражнений.
Тема 2.	Научный стиль. Научное исследование	Дифференциация научного стиля. Подстили и жанры. Синтаксис научного стиля. Морфология научного стиля. Лексика научного стиля. Типы научных исследований, их характеристики и особенности
Тема 3.	Грамматические основы перевода научной литературы	Повествовательное предложение. Простое и сложное предложение. Их типы Система времен действительного залога. Пассивный залог Неличные формы глаголов. Инфинитив. Причастие. Герундий. Абсолютный причастный оборот. Формулы этикета в научном стиле. Начало и конец презентации доклада. Типы вопросов и способы их постановки. Искусство отвечать на вопрос. Особенности участия в дискуссии.

		Этнокультурные особенности научного этикета в языке изучаемой страны
Тема 4.	Основы научного этикета в англо- (немецко-, франко-) говорящих странах	Речевой этикет в профессиональной коммуникации. Оформление деловой документации (бронирование номера, деловая переписка по возможности участия в конференции, запись на конференцию, письменное выражение благодарности за участие и т.д.)
Тема 5.	Научная (деловая) поездка за рубеж, участие в переговорах, конференциях	Устное высказывание по теме исследования. Композиция. Основные ораторские приемы презентации информации. Перевод текста по специальности. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
Тема 6.	Устное высказывание по теме исследования	Устный доклад. Стендовый доклад. Основные ораторские приемы презентации информации. Техника устной речи и правила языкового оформления электронной презентации. Перевод текста по специальности.
Тема 7.	Перевод текста по тематике специальности	Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата. Перевод текста по специальности. Изучающее чтение, написание реферата. Обсуждение реферата.
Тема 8.	Научный доклад (выступление на конференции)	Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Перевод текста по специальности. Изучающее чтение, аннотирование научной статьи.
Тема 9.	Написание реферата	Проекция научной информации на собственное научное исследование. Междисциплинарные исследования. Написание реферата.
Тема 10.	Написание научной статьи	Обсуждение статьи. Этапы грантового проекта. Заполнение документации. Перевод текста по специальности. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи.
Тема 11.	Создание и продвижение грантового проекта	Этапы грантового проекта. Заполнение документации. Перевод текста по специальности. Изучающее чтение, перевод и аннотирование научной статьи. Обсуждение статьи. Комплексное повторение грамматики.

Рекомендации по работе с литературой

При работе с литературой необходимо обратить внимание на следующие вопросы. Основная часть материала изложена в учебниках, включенных в основной список литературы рабочей программы дисциплины. Основная и дополнительная литература предназначена для повышения качества знаний студента, расширения его кругозора.

При этом полезно прочитанную литературу законспектировать. Конспект должен отвечать трем требованиям: быть содержательным, по возможности кратким и правильно оформленным.

Содержательным его следует считать в том случае, если он передает все основные мысли авторов в целостном виде. Изложить текст кратко – это значит передать содержание книги, статьи в значительной мере своими словами. При этом следует придерживаться правила - записывать мысль автора работы лишь после того, как она хорошо понята. В таком случае поставленная цель будет достигнута. Цитировать авторов

изучаемых работ (с обязательной ссылкой на источник) следует в тех случаях, если надо записывать очень важное определение или положение, обобщающий вывод.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

6.1 Основная литература

1. Катаева А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов. - 3-е изд. - Изд-во Юрайт, 2015. - 318 с. + CD-ROM. – Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/book/74229FA0-6350-4573-9788-767AB5837EBA>
2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс] : учебное пособие по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций / Л.В. Лукина. — Воронеж: Воронежский гос. архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 136 с. — 978-5-89040-515-9. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>
3. Кузьменкова Ю. Б. Английский язык для социологов : учебник и практ. Издательство Юрайт. – 2015. — 333 с. Режим доступа: <http://www.biblio-online.ru/viewer/CEFECFDC-E14D-487A-8BA7-0D0F9B38D02A>

6.2 Дополнительная литература

1. Сапогова Л.И. Переводческое преобразование текста. М.: Флинта; Наука, 2012. – 72 с.
2. Яшина Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский. М.: Флинта; Наука, 2012. – 315 с.
3. Локтюшина Е.А. Иностранный язык в профессиональной деятельности современного специалиста. Проблемы языкового образования [Электронный ресурс]: монография.— Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2012. - 238 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21477> .

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Неотъемлемым элементом учебного процесса является самостоятельная работа аспиранта. При самостоятельной работе достигается конкретное усвоение учебного материала, развиваются теоретические способности, столь важные для современной подготовки исследователей. Аспирант самостоятельно выбирает литературу по своей специальности и предоставляет следующие формы самостоятельной работы: выполнение перевода по тематике специализации, написание рефератов, исследовательская работа.

Подготовка реферата включает:

1. Изучение оригинальной литературы по специальности объемом около 250 000 печатных знаков (100 страниц).

2. Усвоение не менее 500 иноязычных терминов по специальности (форма представления – словарь).

Текст подбирается аспирантом самостоятельно, в соответствии с темой диссертационного исследования (можно представить отдельные статьи). Проверка текста на адекватность и качество перевода с иностранного языка на русский производится преподавателем.

3. Подготовка реферата.

Целью написания реферата является демонстрация студентом умений и навыков самостоятельного анализа, обобщения и осмысления информации по выбранной теме.

В ходе подготовки реферата целесообразно выделить следующие *этапы* работы:

- выявление источников по интересующему вопросу в печатной литературе и ресурсах Интернета;
- сбор и обобщение информации;
- составление плана реферата;
- собственно написание и оформление реферата.

В условиях ограниченного количества печатных источников необходимо обратить особое внимание на иноязычные ресурсы Интернета

План реферата должен в лаконичной форме отражать основное содержание работы. В его основе (в зависимости от выбранной темы) может лежать как хронологический, так и аспектный принципы.

При *оценке* качества реферата преподаватель учитывает:

- достаточность списка литературы для освещения темы;
- соответствие плана реферата задачам освещения выбранной темы;
- умение анализировать различные подходы в определении функциональных стилей, а также различные трактовки некоторых стилистических понятий;
- умение излагать материал логично и аргументировано;
- адекватность и качество перевода текста на русский язык, качество и актуальность списка терминов.
- правильность оформления реферата.

6.4. Нормативные правовые документы.

Отсутствуют.

6.5. Интернет-ресурсы.

1. www.inopressa.ru
2. www.sueddeutsche.de

7. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине филиал располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы, а именно:

- лекционными аудиториями, оборудованными видеопроекционным оборудованием для презентаций, (видеопроектор, экран/телевизор, компьютер с комплектом лицензионного ПО, доступ к сети «Интернет»), служащими для представления учебной информации большой аудитории;
- специальными помещениями, укомплектованными специализированной мебелью и техническими средствами обучения (видеопроекционное оборудование: видеопроектор,

экран/телевизор, компьютер с комплектом лицензионного ПО, доступ к сети «Интернет»), для проведения семинарских и практических занятий;

- помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации;

- библиотеку, имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет;

- компьютерными классами с комплектом лицензионного программного обеспечения MicrosoftOffice, «Консультант-Плюс», СПС Гарант.

Материально-техническое обеспечение дисциплины для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов включает в себя следующее:

- учебные аудитории оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения для обучающихся с различными видами ограничений здоровья;

- учебная аудитория, в которой обучаются аспиранты с нарушением слуха оборудована компьютерной техникой, аудиотехникой (акустический усилитель и колонки), видеотехникой (мультимедийный проектор), мультимедийной системой. Для обучения лиц с нарушениями слуха используются мультимедийные средства и другие технические средства для приема-передачи учебной информации в доступных формах;

- для слабовидящих обучающихся в лекционных и учебных аудиториях предусмотрен просмотр удаленных объектов (например, текста на доске или слайда на экране) при помощи видеоувеличителей для удаленного просмотра;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата в лекционных и учебных аудиториях предусмотрены специально оборудованные рабочие места;

- для контактной и самостоятельной работы используется мультимедийные комплексы, электронные учебники и учебные пособия, адаптированные к ограничениям здоровья обучающихся.

Обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды, в отличие от остальных, имеют свои специфические особенности восприятия, переработки материала, выполнения промежуточных и итоговых форм контроля знаний. Они обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами (программы, учебники, учебные пособия, материалы для самостоятельной работы и т. д.) в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха, с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.